



# El Ritual de Sarvavid Mahāvairocana: Salvando a los Seres de los Malos Destinos

Su Santidad el Sakya Trichen



Publicado por "The Sakya Tradition"



Publicado por “The Sakya Tradition”

<https://sakyatradition.org>  
E-mail: [info@sakyatradition.org](mailto:info@sakyatradition.org)  
Wechat ID: sakyatradition  
Weibo: sakyatradition  
IG: the\_sakya\_tradition  
Facebook: TheSakya  
Soundcloud: the-sakya-tradition  
Youtube: @TheSakyaTradition  
Youtube: @latradicionsakya  
Twitter: Sakya\_Tradition

Terminantemente No para la Venta, Solo para Distribución Gratuita



Este texto es proporcionado bajo la protección de un Creative Commons CC-BYNC-ND (Atribución-NoComercial-SinDerivadas) 4.0 copyright. Puede ser copiado o impreso para uso legítimo, pero solo con completas atribuciones y no para ventaja económica o compensación personal.

Para más detalles ver la licencia de Creative Commons.

# Agradecimientos

Su Santidad el Sakya Trichen (el 41er Sakya Trizin) concedió esta enseñanza sobre el ritual de Sarvavid Mahāvairocana por solicitud de la *Singapore Buddha Sasana Society* (Sakya Tenphel Ling) en agosto del 2013. Este ritual se deriva del Sarvadurgati Pariśodhana Tantra (Tantra de la Completa Purificación de Todos los Malos Destinos). Buddha Śākyamuni enseñó este tantra para salvar a un ser que había renacido en el infierno. Sarvavid Mahāvairocana, el Gran Iluminador Omnisciente (Tib. Kunrig Nampar Nangdzé Chenpo), es la deidad principal de este tantra y sus prácticas. En el Sakya Centre de India, así como en otros monasterios, se realiza anualmente el ritual de Mahāvairocana para el beneficio de incontables seres.

En 2020 *The Sakya Tradition* transcribió, editó y publicó este librito en inglés. Dicha transcripción fue traducida luego al castellano por el equipo de *The Sakya Tradition* en 2023. Agradecemos a todos quienes han contribuido, de una manera u otra, en facilitar el acceso a esta enseñanza, conectando a muchos con el precioso Dharma, a fin de obtener beneficios temporales y últimos.

Por el mérito de este trabajo, pueda Su santidad el Sakya Trichen gozar tanto de perfecta salud como de larga vida, y pueda continuar girando la rueda del Dharma.

# **El Ritual de Sarvavid Mahāvairocana: Salvando a los Seres de los Malos Destinos**

Su Santidad el Sakya Trichen

Publicado por “The Sakya Tradition”

# CONTENIDO

Introducción	1
La Historia del Ritual y su Propósito	5
La Eficacia del Ritual para Superar el Sufrimiento y el Temor	9
Conclusión	14



## Introducción

**S**eamos o no creyentes, seamos budistas o no, cada uno de nosotros desea librarse del sufrimiento y lograr felicidad. En busca de la felicidad, todos hacemos muchos esfuerzos y perseguimos cosas — una tras otra. En aras de la felicidad, hicimos enormes progresos en el último siglo, como los logrados en los campos de la ciencia y la tecnología. Este progreso, sin duda, ha generado muchos beneficios, especialmente en la medicina; muchas enfermedades que eran incurables, ahora se pueden curar fácilmente. Además, muchos lugares a los que antes no se podía llegar, ahora son fácilmente accesibles. Del mismo modo, nuestros adelantos en transporte y comunicaciones han beneficiado a muchos. Sin embargo, no parece que podamos conseguir felicidad auténtica y duradera tan solo por medio de los progresos materiales externos.

Sin el progreso espiritual interior, no es posible conseguir verdadera felicidad. Pese a los muchos beneficios que tiene el



progreso material, puede causar gran distracción y sufrimiento. De modo que, es importante progresar espiritualmente a la vez que se progresa materialmente. Así podremos encontrar auténtica paz y felicidad. El “progreso espiritual interior” se refiere a seguir el camino del Dharma enseñado por el Buddha. Como budistas, la razón principal para seguir el camino es lograr la iluminación final.

El Buddha dijo que todos los seres sintientes tienen la naturaleza búdica. Esto significa que todo ser sintiente puede convertirse en un Buddha completamente iluminado, siempre que conozca y practique los métodos correctos. De este modo, el Buddha fue el primero en reconocer verdaderamente a todos como iguales. Sin importar su estatus social, riqueza, raza, o género, todos poseen la naturaleza búdica. Todos los seres, incluidos los animales, tienen el mismo potencial para convertirse en un Buddha. Por lo tanto, practicar el Dharma es muy importante.

El Buddha otorgó muchos niveles diferentes de enseñanzas, pero las enseñanzas del Vajrayāna son las superiores. En el camino general del Mahāyāna, conocido como Pāramitāyāna, incluso a los practicantes con sabiduría y diligencia superior les tomará tres eones incontables lograr la iluminación completa. Pero en el Vajrayāna, especialmente en los niveles más altos del tantra, los practicantes superiores pueden lograr la

iluminación en una sola vida, lo que es extremadamente rápido. Los practicantes de nivel medio pueden lograr la iluminación al momento de la muerte o en el bardo, que es el estado intermedio entre muerte y renacimiento. Los practicantes inferiores —Que han recibido empoderamientos y no han incurrido en las caídas— pueden lograr la iluminación en siete vidas. Y los practicantes muy inferiores, que han mantenido los votos luego de haberlos recibido, pueden lograr la iluminación en dieciséis vidas. El camino para cada tipo de practicante Vajrayāna es tanto más corto que tres eones incontables.

En el Vajrayāna, se realizan grandes rituales para beneficiar a los seres; estos rituales son prácticas importantes. Aunque el ritual de Mahāvairocana no proviene de los tantras más altos, se deriva del *Sarvadurgati Pariśodhana Tantra* (el Tantra de la Completa Purificación de los Malos Destinos). De entre las cuatro clases de tantra, este se incluye dentro de la tercera clase (i.e., la segunda más alta).

Muchos temen la posibilidad de caer en su vida siguiente a los reinos inferiores de los infiernos, los espíritus hambrientos o los animales — donde el sufrimiento es inimaginable. Así que, hay una urgente necesidad de salvar a los seres sintientes de caer en los reinos inferiores. El ritual de Mahāvairocana es particularmente conocido por su poder para salvar de los malos destinos tanto a vivos como a difuntos. Cuando

fallecemos da igual que tan poderosos, ricos o sabios seamos, nada de esto nos podrá ayudar. Contrario a nuestros deseos, tenemos que dejarlo todo atrás — nuestros seres queridos, nuestras posesiones, e incluso nuestro cuerpo. La conciencia mental debe viajar sola hacia un destino desconocido. Debido a que el momento de la muerte es tan crucial, la ayuda espiritual es en extremo necesaria.

Ahora explicaré la historia del ritual de Mahāvairocana, para entender mejor su urgencia e importancia.

## La Historia del Ritual y su Propósito

**H**ace eones atrás, un príncipe malvado tenía visiones muy erradas. Para usurpar el trono y convertirse en el rey, mató a su padre. Su acción causó que su madre, abrumada por la pena, muriese también. Él fue, por lo tanto, el responsable de la muerte de sus dos padres. Un día después de convertirse en rey, viajando por una jungla conoció a un arhat que parecía estar sufriendo por la falta de comida, por ataques de animales salvajes y por la exposición al sol, el viento y la lluvia.

El rey preguntó al arhat por qué se sometía a este sufrimiento. El rey ofreció al arhat trasladarse a su palacio, donde podría disfrutaran de toda clase de servicios y comodidad.

El arhat respondió:

“Pese a que ahora estoy sufriendo, lograré pronto el nirvāṇa. Entonces, sin nunca volver a escuchar la palabra ‘sufrimiento’, disfrutaré únicamente de paz y felicidad incesantes. Si bien

eres un rey que ahora disfruta de la vida, caerás en tu próximo nacimiento dentro de los reinos inferiores, ya que eres responsable de la muerte de tus padres. Ahí, no escucharás si quiera la palabra ‘felicidad’, y por eones experimentarás únicamente un enorme sufrimiento.”

Temeroso, el rey pregunto cómo podría salvarse. El arhat dijo al rey que tomase refugio en el Buddha, el Dharma y la Saṅgha para tener así alguna oportunidad de conseguirlo. Entonces, el rey tomo refugio en la Triple Gema y se salvó temporalmente. En lugar de caer inmediatamente en los reinos inferiores, renació en un reino celestial como el hijo de un dios, y recibió el nombre de Vimalamañiprabha (Tib. Norbu Drimamepa'i Öd). Sin embargo, debido al peso de su karma negativo, murió muy joven.

Por aquel entonces, el Buddha estaba visitando ese reino celestial. El dios Indra le preguntó al Buddha donde había nacido su hijo y cuál era su presente condición. El Buddha entonces explicó a Indra que, debido a sus acciones negativas del pasado, su hijo había renacido en el más bajo de los infiernos, y que por muchas vidas continuaría renaciendo en otros reinos infernales. Luego renacería en el reino de los espíritus hambrientos, y después en el reino animal. Al cabo de muchas vidas, renacería como humano, pero sería ciego, sordo, y tonto. Él padecería enormes sufrimientos.

Impactado, Indra se desmayó. Pero gracias a que el Buddha le bendijo rociando agua sobre él, Indra fue luego reanimado. Por estar el Buddha dotado de sabiduría, compasión y poder infinitos, Indra le solicitó que otorgase un método para salvar a su preciado hijo.

El Buddha otorgó este tantra específicamente para salvar a los seres sintientes del karma negativo que los lleva a caer en los reinos inferiores. Emitió muchos rayos de luz para salvar a los seres. Por medio de este tantra y el poder de las bendiciones del Buddha, alguien que de otro modo sufriría por eones, puede salvarse instantáneamente.

Así, el que antes fuera rey, renació nuevamente en un reino celestial. Impresionado por el gran poder de Buddha y este tantra, él recitó unos versos en alabanza a las grandes actividades del Buddha que salvan instantánea y milagrosamente a los seres de los reinos inferiores. En agradecimiento por la bondad del Buddha, ofrendó sus propios ornamentos, como su corona, sus aros y su collar. Entre las ofrendas dentro del ritual de Mahāvairocana, hay una ofrenda simbólica de coronas y demás, lo que guarda relación con la historia de este tantra.

Este tantra fue llevado de la India al Tíbet en una época temprana. Fue luego transmitido a Sachen Kunga Nyingpo y ha pasado de maestro a discípulo hasta estos tiempos. El ritual de

Mahāvairocana es una de las principales prácticas de nuestra tradición. Si bien todas las enseñanzas son importantes, este ritual se ha practicado por siglos continua y profundamente, así que cuenta con especiales bendiciones.

## La Eficacia del Ritual para Superar el Sufrimiento y el Temor

**N**uestra experiencia personal nos demuestra lo poderoso que es este ritual. Cuando las personas se encuentran muy enfermas, con gran dolor y agonía, es incierto si sobrevivirán. Si se lleva a cabo el ritual y se les otorga la iniciación, entonces, aquellos que pueden sobrevivir se recuperan rápidamente. Pero si no hay posibilidad de recuperación, ellos fallecen justo después de recibir la iniciación, en lugar de seguir padeciendo su presente enfermedad. Así que, sabemos que este ritual tiene grandes bendiciones y poder.

Es seguro que cualquiera que haya nacido morirá. No hay duda de eso. No hay una sola persona que haya nacido y no haya muerto, o no vaya a morir. Aunque no queramos, enfrentaremos la muerte. Y al morir, pasaremos por un periodo crucial. Hay dos tipos de seres que no experimentan el bardo. Primero, los practicantes superiores que —a través de su práctica de phowa— pueden transferir su conciencia directamente a los campos búdicos. Segundo, no experimentan el bardo quienes tienen un gran karma negativo. En lugar de esto, justo después



de fallecer, ellos caen directamente en los reinos inferiores. Con la excepción de estos dos casos extremos, la conciencia de la mayoría de los seres dejará su cuerpo después de la muerte y entrará en el bardo.

En el bardo, debido a que no tienen padres, los seres carecen de un cuerpo físico y solo tienen, por lo tanto, un cuerpo mental. Este cuerpo mental no tiene órganos per se, pero aun así puede oír, ver, y oler. Dicho estado les provoca gran temor y ansiedad. Sin certeza alguna, el cuerpo mental es tal como una pluma arrastrada por el viento. Hacia donde sea que el viento del karma sople, allí se dirige. Al no tener un cuerpo físico viaja muy rápido. Puede viajar incluso a través de paredes y montañas. Los lugares a donde el cuerpo mental se dirigirá son completamente inciertos. En algunas ocasiones esos lugares son muy bellos, en otras son muy aterradores, y a veces son muy feos. Además, son inciertos también sus acompañantes y los alimentos.

Al no tener un cuerpo sólido, los seres del bardo no pueden comer alimentos sólidos, pero pueden oler la comida para conseguir cierta satisfacción. Hay veces en que la comida huele como néctar; aunque en otras ocasiones, huele como terrible hierro candente. Así que, hay una completa incertidumbre respecto de la comida.

Debido a que los seres del bardo tienen mucho miedo y ansiedad, tienen también incertidumbre respecto del refugio. No tienen certeza sobre a quién pueden acudir por ayuda. Por consiguiente, hay incertidumbre respecto de los pensamientos. Pensamientos virtuosos, negativos y neutros surgen constantemente en ellos. Sus conciencias mentales van a todas partes, instantánea y constantemente.

Sin cuerpo físico, los seres del bardo no tienen los elementos rojo y blanco en sus cuerpos. Debido a esto, no hay sol o luna fuera de ellos; no pueden percibir ni el sol ni la luna. Asimismo, los seres del bardo no tienen sombra, huellas dactilares o impresiones físicas. Sus mentes son más sutiles que las nuestras, así que tienen un grado de clarividencia contaminada; los seres del bardo pueden leer la mente de los otros. Por esta razón es importante, para nosotros los seres vivos, generar amor bondadoso, compasión, y pensamientos benévolos hacia los fallecidos. De lo contrario, dado que los seres del bardo pueden leer nuestras mentes, nuestros pensamientos negativos pueden causarles gran dolor, ansiedad e ira — lo cual es muy dañino para ellos.

Los seres del bardo experimentan la muerte y el renacimiento cada semana. También sus vidas tienen diversas duraciones. Algunos pasan un periodo breve en el bardo, mientras que otros permanecen en este por eones. Sin embargo, en promedio

los seres permanecen en el bardo por siete semanas, o cuarenta y nueve días. Durante las primeras cuatro semanas, los seres del bardo experimentan las apariencias y propensiones de su vida inmediatamente anterior. La cuarta semana es el punto de inflexión. Después de esta, las apariencias se asemejan a su vida siguiente. Luego de la séptima semana, la mayoría de los seres del bardo nacen en alguno de los seis reinos del saṃsāra.

Los seres del bardo experimentan siete condiciones espantosas. Las cuatro primeras son los aterradores sonidos de los cuatro elementos. Cuando el elemento tierra se absorbe en el elemento agua, surge un sonido similar al de montañas enteras desmoronándose. Cuando el elemento agua se absorbe en el elemento fuego, surge un sonido como el de la terrible agitación de todos los océanos. Cuando el elemento fuego se absorbe en el elemento viento, surge un sonido como el del gran fuego al final de un eón. Y cuando el elemento viento se disuelve en la conciencia, surge un fuerte y aterrador sonido de viento, tal como el de la ventisca al final de un eón. Se experimentan también tres aterradores precipicios de los tres reinos inferiores, los cuales tienen bordes como cuchillos, muy finos y escarpados. Estos precipicios son la manifestación de nuestras propias tres aflicciones — deseo, aversión e ignorancia.

Cuando los seres experimentan tales temores, es importante realizar rituales como el de Mahāvairocana para brindarles grandes bendiciones y mitigar su sufrimiento. En general, mientras un ser vivo sueña su mente es siete veces más sutil que en la vigilia. La mente de los seres del bardo es siete veces más sutil que la de un ser vivo mientras sueña. Dado que los seres del bardo no están atados por un cuerpo físico, si se encuentran con los métodos adecuados, pueden lograr rápidamente la comprensión.

## Conclusión

**E**n tibetano, este tipo de ritual se conoce como jangchog o ritual de purificación. Realizamos este ritual para purificar las acciones negativas y, especialmente, para salvar a los seres de caer en los reinos inferiores. Si caemos en los reinos inferiores, entonces no solo experimentamos un tremendo sufrimiento, sino que también la duración de dicho destino negativo es extremadamente larga. Por lo tanto, este ritual es particularmente provechoso para los fallecidos.

Debemos reconocer, como personas aún vivas, que eventualmente también experimentaremos la muerte. Así que, mientras todavía somos jóvenes o saludables, es importante practicar el Dharma con mucha diligencia.





■ Su Santidad el Sakya Trichen es venerado como el cuadragésimo primer sostenedor del trono del linaje Sakya del Budismo Tibetano. Nacido en Tíbet en 1945, Su Santidad pertenece a la noble familia Khön, cuyos predecesores se remontan a los primeros días de la historia tibetana, y fueron los fundadores de la orden Sakya en el siglo once. En su juventud, Su Santidad recibió un entrenamiento intensivo en filosofía budista, meditación, y rituales con eminentes maestros y eruditos.

Ampliamente considerado como una emanación de Mañjuśrī, Su Santidad es el guía espiritual de muchos de los maestros y practicantes budistas de la siguiente generación, y ha concedido el ciclo central de las enseñanzas Sakya conocido como el Lamdre (el Camino con el Resultado) tanto en países orientales como occidentales. Su Santidad manifiesta profunda sabiduría y compasión, trabajando incansablemente para establecer monasterios, conventos e instituciones educativas, y para impartir las enseñanzas del Buddha a incontables alumnos alrededor del mundo.



**“The Sakya Tradition” — Distribuyendo las  
Preciosas Enseñanzas Sakya Completa y  
Fielmente en vuestras Lenguas Maternas.**

<https://sakyatradition.org>

**2023©All Rights Reserved**